

نظریه‌های نقد ادبی معاصر (صور تگرایی و ساختارگرایی) نام کتابی است از آقای مهیار علوی مقدم که زمستان ۷۷ از سوی انتشارات سمت به بازار کتاب عرضه شده است. در حوزه‌ی نقد و نقل نظریه‌های ادبی معاصر، تاکنون آثار ارجمند بیشماری به صورت تألیف و ترجمه، منتشر شده است.

هر چند کتاب نظریه‌های نقد ادبی معاصر، از مهیار علوی مقدم با توجه به آثار بیشماری که در این زمینه تألیف و ترجمه شده کار تازه‌ای نیست، اما کوشش و تلاش این محقق جوان از دو جهت در خور توجه است: نخست این که اصولاً نفس پرداختن به چنین مقوله‌های جدید حوزه‌ی نقد، هر چند مختصر و فشرده، گامی هر چند کوتاه در مسیر حرکت نسل جوان و تشنی دانستن دانش جدید است. زیرا هنوز بخش قابل توجهی از قسمه‌های کتابفروشی‌ها را آثاری با مضامین و موضوعات تکراری فاقد هر گونه نوآوری بويژه در قلمروی نظریه‌پردازی ادبی ابانته‌اند که از فرط تکراری بودن در برخی موارد جز دلزیگ و خستگی نسل دانش پژوه جوان را به همراه ندارد. دوم این که، از آن جا که اثر مزبور (نظریه‌های نقد ادبی معاصر)، در آغاز، پایان نامه‌ی فوق لیسانس آقای مهیار علوی مقدم در دانشکده‌ی ادبیات دانشگاه فردوسی مشهد بوده است، اهمیت دو چندان می‌یابد. زیرا طرح مباحث نظری نقد جدید، در مراکز آموزش عالی و محافل دانشگاهی، که کم و بیش هنوز جای خالی آن، مشهود است، با هر کیفیتی که باشد، گامی استوار و امیدوار به جلو است.

به هر روی، آنچه این نگارنده را بر آن داشت تا این سطرها را قلمی کند، یادآوری فروتنانه به آقای مهیار

علوی مقدم درباره‌ی برخی مطالب نظریه‌های نقد ادبی معاصر است. به نظر می‌رسد که ایشان فراموش کردن تا منبع اصلی برخی مطالب را که از کتاب ساختار زبان شعر امروز (انتشار سال ۱۳۷۸) نوشته‌ی آقای مصطفی علی‌پور، اورده‌اند، ذکر کنند. شاید این پرسش برای خوانندگان این سطرها پیش آید که چگونه ممکن است اثری که در زستان ۱۳۷۷ منتشر شده است، (یعنی نظریه‌های نقد ادبی معاصر نوشته‌ی مهیار علوی مقدم) از کتابی که تاریخ انتشار آن یک سال بعد است (ساختار زبان شعر امروز) تا این مایه تأثیر (البته بدون حتی یک بار ذکر منبع) گرفته باشد. در پاسخ به این پرسش باید یادآور شد که بخش عظیمی از کتاب ساختار زبان شعر امروز پیش از این که در خرداد ۱۳۷۷ حروفچینی و سپس در پاییز ۱۳۷۸ توسط انتشارات فردوس منتشر شود، به عنوان پایان نامه‌ی فوق لیسانس آقای مصطفی علی‌پور به نام «جستاری در واژگان و ساختار زبان شعر امروز» در تاریخ ۱۳۷۴/۴/۱۰ در دانشگاه فردوسی مشهد با درجه‌ی عالی دفاع شد. و در همان سال به عنوان پایان نامه‌ی برتر در زمینه‌ی نقد ادبی طی مراسمی در تالار فردوسی دانشکده‌ی ادبیات دانشگاه فردوسی، جایزه‌ی نقد ادبی زنده یاد استاد غلامحسین یوسفی را ریود و از این نظر این کتاب برای استادان ارجمند و برخی کارکنان بزرگوار دانشکده ادبیات کم و بیش آشناست. گفتنی است سه نسخه از این پایان نامه در کتابخانه‌های دانشکده‌ی ادبیات و مرکزی دانشگاه فردوسی موجود است و طبیعی است که دسترسی به آن برای دانشجویان بوزیر اقای مهیار علوی مقدم بسیار ساده باشد. تا آن جا که نگارنده این سطور به خاطر می‌آورد، آقای مصطفی علی‌پور در آموزش و پرورش کرج به تدریس اشتغال دارد، و تاکنون از وی سه دفتر شعر منتشر شده است و غیر از کتاب ساختار زبان شعر امروز نامبرده دو اثر پژوهشی دیگر اماده انتشار دارد.

واما ذکر مواردی که یادآوری آن را برای آقای مهیار علوی مقدم لازم می‌دانیم.  
ذیلاییک یک موارد را از هر دو اثر ذکر می‌کنیم و قضایا را به وجדן بیدار ایشان و نظر صالح خوانندگان این سطرها وامی گذاریم.

مطالبی را که آقای مهیار علوی مقدم از پایان نامه‌ی «جستاری در واژگان و ساختار زبان شعر امروز» برداشت کرده و در نوشته‌های خود جای داده‌اند، به سه دسته تقسیم می‌شود:

الف: برداشت مستقیم: در این برداشت، عین عبارتها، کلمه به کلمه بدون هیچ تغییری از پایان نامه مصطفی علی‌پور به کتاب نظریه‌های نقد ادبی معاصر انتقال یافته است که به بخشی کوچک از آنها اشاره می‌کنیم:

۱- نوآوری شاعران فقط به طرح اندیشه و کاوش‌های تصویرگرایانه‌شان وابسته نیست، بیشتر در زبانی که به کار گرفته‌اند، تجدد و نوگرایی... آنها آشکار می‌شود. (جستاری در واژگان... ص ۴۹ س ۱ و ۲ - نوآوری نحوی)  
- نوآوری شاعر در زبانی است که به کار می‌گیرد نه در تصویرهایی که ارائه می‌کند... (نظریه‌های نقد ادبی معاصر ص ۵۷)

۲- زبان شعر، زبان رمز است... ابهام دارد و راز حیات آن در مبهم بودن آن است... (جستاری در واژگان... ص ۱۷ س ۱۹ و ۱۸)

- زبان شعر زبانی ابهام‌آمیز است و راز حیات آن در مبهم بودن آن است. (نظریه‌های نقد ادبی... ص ۵۹)  
۳- زبان معرف ذهن است، عمل ذهنی وقتی به مرحله‌ی زبان می‌رسد «بیان» می‌شود... کمال ذهن از رهگذر زبان حاصل می‌گردد... (جستاری در واژگان... ص ۱۱، س ۶)

- زبان معرف و بازتابنده‌ی اندیشه و اندیشه تنها در مرحله‌ی زبانی است که عینیت می‌یابد. اندیشه وقتی

مریم امیری

# یادآوری فروتنانه

پرتابل جامع علوم انسانی  
پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی

به مرحله زبان می‌رسد، به «بیان» تبدیل می‌شود.  
کمال اندیشه از رهگذر زبان حاصل می‌شود.  
(نظریه‌های نقد ادبی... ص ۶۵)

گفتنی است آقای علوی مقدم فقط کمال ذهن را به  
کمال اندیشه برگردانده‌اند.

۴... آن جا که اودن می‌گوید: «چگونه می‌توانم  
بدانم که چه می‌اندیشم، مگر زمانی که بینم که چه  
می‌گویم»، از این حققت پردهبرمی‌دارد که زبان وسیله  
نیست، تمام یا بخشی از اندیشه است. (جستاری در  
وازگان... ص ۱۳ - س ۳ و ۴ و ۵)

این سخن اودن که «چگونه می‌توانم بدانم که چه  
می‌اندیشم، مگر زمانی که بینم چه می‌گویم»، گواه بر  
آن است که زبان وسیله نیست، بلکه تمامیت اندیشه و  
بدان وابسته است. (نظریه‌های نقد ادبی... ص ۶۴)

۵ - آنچه اسلام مسلم است، این است که شعر، هنری  
زبانی است. مثل زبان از عناصری چون واژه و لحن در  
یک ساختار دقیق ساخته شده و از این نظر، نیز از جهات  
صوری، کاملاً منطبق با زبان گفتار است... ساختار در  
شعر، ترتیجه‌ی هوشمندی با ابزاری از ذوق و زیبایی  
است، و گاه چنان نظاممند که نتوان خشتی را جای  
خشتی نهاد، بی‌آن که به معماری زیبا شناختی آن  
آسیبی وارد شود. (جستاری در وازگان و ساختار... ص ۱۹

س ۲۱ - ۱۴)

- شعر هنری زبانی است و از عناصری مانند واژه،  
آوا، موسیقی و معنا در ساختاری دقیق و منسجم پدید  
می‌آید. ساختار زبان شعر، زایده‌ی هوشمندی و زیبایی  
است و گاه آنچنان منسجم و نظامدار که حتی نمی‌توان  
خشتی از آن را در جای خشتی دیگر قرار داد، چرا که در  
این صورت، معماری زیبای شعر فرو می‌ریزد و آسیب  
می‌بیند. (نظریه‌های نقد ادبی... ص ۶۸)

۶... زبان شعر معانی خاص را در هم می‌ریزد تا از

## نظریه‌های نقد ادبی معاصر (صورتگرانی و ساختارگرایی)

باگذری بر کاربرد این نظریه ما  
در زبان را مطلب فارسی  
مهیار علوی مقدم

کلمه‌ی «آشکار» پدیدار، را آورده‌اند.

۹- زندگی شاید

زندگی شاید یک خیابان درازی است که هر روز زنی با زنبیلی از آن می‌گذرد

(تولدی دیگر)

تکرار واژه‌های «زندگی»، «دراز»، «هر روز»... و نیز توالی منظم حرف و مصوت «ر» به نوعی تکرار طولانی روزمرگی و یکنواخت زندگی را در معرض نمایش می‌نهد. بلندی مصراع نیز در القای تجربه‌ی شاعر (طولانی بودن کسالت باری زندگی و عمر) بی‌تأثیر نیست و در دریافت حسی آن از طریق چشم، نقش عمدۀ دارد... (جستاری در واژگان... ص ۲۸)

زندگی شاید

یک خیابان دراز است که هر روز زنی با زنبیلی از آن می‌گذرد

فروغ فرخزاد

در این دو سطر، شاعر به یاری اصوات و هماوایی و توالی صامت «ز» و (تکرار واژه) زندگی در دیگر سطرها، و اوردن واژه‌های «دراز» و «هر روز» روزمرگی و یکنواختی و تکرار طولانی زندگی را نشان می‌دهد. طولانی بودن سطر دوم نیز در القای مفهوم خیابان دراز و یکنواختی و طولانی بودن کسالت آمیز زندگی بی‌تأثیر نیست. (نظریه‌های نقد ادبی معاصر ص ۶۶)

ب- برداشت آقای علوی مقدم از نوع نگاه و تحلیل مصطفی علی پور در مقاله‌های «زبان شعر و کلیات» پایان نامه‌ی «جستاری در واژگان...»

مؤلف کتاب نظریه‌های نقد ادبی امروز در مباحث «شعر از دیدگاه صور تگرایی» (فصل چهارم)، «کارکرد زبان در شعر» و «واژه، عنصر اساسی در شعر» تا آن مایه از دیدگاهها و نظریه‌پردازیهای علی پور در بخش «کلیات و زبان شعر» تأثیر پذیرفته است، که دو پاره‌ای صفحات کتاب خود، از نقل تحلیل‌های نامبرده (البته

بدون هیچ اشاره‌ای به مأخذ) خودداری نکرده است. و ما به برخی از این تحلیل‌ها اشاره می‌کنیم:  
علی پور در صفحه‌ی ۳۵ پایان نامه‌ی «جستاری در واژگان...» دیدگاه فرمایست‌ها را در مورد وزن و موسیقی و این که فرمایست‌ها مهمترین عامل سازنده‌ی شعر را وزن می‌دانند، با نثر خاص خود نقل می‌کند و پس از آن نظریه‌لوبی آنتر میراد باره‌ی وزن شعر و این که جوهر اساسی زندگانی موسیقی است می‌آورد و سپس از نامه‌ای سخن می‌گوید که فروغ فرخزاد در سال ۱۴۰۶ برای احمد رضا احمدی نوشته است و در آن اهمیت وزن و موسیقی در شعر، و این که در همه‌ی پدیده‌های طبیعت مثل لرزش ریتمیک برق و درخت در باد، جریان منظم آب... وزن و آهنگ وجود دارد، را گوشید می‌کند. همین نگاه و تحلیل را با همان منابع و مأخذ (مثل آنچه که از لوبی آنتر میر، فروغ فرخزاد، وران و نزار قبانی... نقل شده است)، آقای علوی مقدم در مقاله‌ی «موسیقی و عناصر آوایی...» ص ۶۰ کتاب نظریه‌های نقد ادبی امروز دارد. سایه‌ی تحلیل علی پور بر این بخش از کتاب مزبور چنان سنجین است که گویی آقای علوی مقدم این صفحات را از روی نوشته‌های علی پور با اندک افزوده‌هایی رونویسی کرده است. همین وضعیت بر صفحات ۶۵ و ۶۶ کتاب نظریه‌های نقد... نیز حاکم است. تحلیلی را که دریند سوم ص ۶۶ و بند اول ص ۶۶ آمده است، می‌توان در صفحات ۱۱ و ۱۲ پایان نامه‌ی «جستاری در واژگان...» دید.

در صفحه‌ی ۷۰ و ۷۱ کتاب نظریه‌های نقد... عبارتهایی از زبان گراهام هوف نقل می‌کند و می‌نویسد: «گراهام هوف یادآور می‌شود که شعر دارای زبانی است ویژه خود که تقریباً هر فردی که دست به سروden زده است، از طریق غنی کردن آن به وسیله‌ی اصطلاحات و مشتقات بیرونی، چیزی بدان افزوده است» آقای علوی مقدم سپس همان تحلیلی را از تعبیر رویایی «تمام شعر، کلمه است» و حتی برخی معتقدان

## پرتال جامع علوم انسانی

پروفسور سوم اسلامی و مطالعات اسلامی

اگر آقای علوی مقدم به جای رونویسی از نوشته علی پور به اصل منبع (گفتاری ذرباره‌ی نقد) مراجعه می‌کرددند، متوجه می‌شند، عبارت منقول از «گراهام هووف» عبارت و تحلیل «گری» Th. Gray. شاعر انگلیسی و استاد تاریخ در دانشگاه کمبریج است، نه گراهام هووف، منتقد اتریش. گراهام هووف عبارت مزبور را از قول «گری» نقل می‌کند.  
نویسنده در فصل ششم کتاب نظریه‌های نقد ادبی... ص ۷۳ بند دوم چنین آورده است:  
«...ابزار شاعر در شعر واژه است، همان طور که در موسیقی، با ابزاری به نام صدا و نت مواجهیم. نقش واژه در شعر مانند نقش نت در موسیقی، رنگ در نقاشی و سنگ در پیکر تراشی است. همان طور که از در هم أمیختن پیوند رنگ‌ها در نقاشی تابلویی افریده می‌شود، از همنشینی واژه‌ها و نظام آوایی و معنایی آنها شعر شکل می‌گیرد. رابرث فراتست معتقد است که «شعر نوعی اجرا به وسیله‌ی کلمات است» اهمیت و جایگاه واژه در شعر به اندازه‌ای است که به گفته‌ی یدالله رویایی «تمام شعر، کلمه است» و حتی برخی معتقدان

در صفحه‌ی ۲۰ پایان نامه‌ی «جستاری در واژگان...» عرضه کرده است. با این تفاوت که آقای علوی مقدم با تغییر و جایگزینی کلماتی دیگر، سعی کرده است با نوع عبارت و نثر علی پور فاصله بگیرد. عبارت علی پور این است: «آنچه را «گری» غنی کردن زبان می‌گوید، همان واژگان...» دیدگاه فرمایست‌ها را در مورد وزن و

آن را از معنا برتر دانسته‌اند.»

هم‌اکنون، بند اول صفحه ۲۵ پایان نامه‌ی «جستاری در واژگان و ساختار...» مقاله «زبان شعر و کلمه» نوشتہ مصطفی علی پور را می‌اوریم و قضایت را به خوانندگان محترم واگذار می‌کنیم:  
«شعر نوعی اجرا به وسیله کلمات است» این را «رابرت فراست» گفته است. جمله‌ی فراست را می‌توان چنین تعبیر کرد: کلمه ماده‌المواد شعر است. نقش کلمه در شعر، مثل نقشی است که رنگ در نقاشی، نت در موسیقی و سنج در پیکر تراشی دارد. شعر هم از همنشینی منظم و مرتب و آزادها (در شرایطی کاملاً متفاوت با نثر) و توافق موسیقایی، آوای و معنایی آنها با یکدیگر افزایش می‌شود. همچنان که از اختلاط و همسایگی رنگها با هم تابلویی در وجود می‌آید. اهمیت کلمه و لفظ در شعر تا آن حد است، که حتی بسیاری از منتقدان آن را بر معنا برتر دانسته‌اند. این اعتبار و اهمیت نه تنها ناشی از قدرت القای مفهوم و معنای آن بلکه از هارمونی و آهنگی است، که در درون کلمه است. اگر از این نظرگاه به شعر نگریسته شود، بسادگی می‌توان با «رویایی» هم آوا شد که «تمام شعر، کلمه است.».

برای پیشگیری از اطاله‌ی کلام بیش از این به مقایسه‌ی جز به جزء و ریز مطالب نمی‌پردازیم و خود خوانندگان فهیم را به مقایسه‌ی صفحه ۷۵ بند ۳ و ۴ و ۵ کتاب نظریه‌های نقد ادبی معاصر با صفحه ۳۰ سطر ۴ و ۳ / ۳۱، سطر ۷ / صفحه ۱۵، س ۱۰ و ۱۱ پایان نامه‌ی «جستاری در واژگان و ساختار...» دعوت می‌کنیم.

بند ۲ و ۳ و ۴ ص ۷۷ کتاب نظریه‌های نقد... با ص ۲۶ سطرهای ۱۳ و ۱۴ و ۱۷ مقایسه شود.  
ج - در پاورقی‌ها، در چند مورد معرفی شخصیت‌ها نیز آقای علی مقدم به خود زحمت مراجعه به مأخذ و مراجع لازم مثل فرهنگ ویستر و فرهنگ مصاحب و... پرداخته شده است.

را نداده‌اند، و به همان معرفی مختصر علی پور در پایان نامه «جستاری در واژگان و...» رضایت داده‌اند، حال آن که آنچه علی پور در معرفی برخی شاعران و نویسنندگان مثل آرتور شوپنهاور، مالارمه، اودن و... اورده است، فشرده‌ای است از صفحه یا صفحات که مطابق سلیقه و ذوق خود تنظیم کرده است. در همین مورد پاورقی صفحات ۶۶ (اودن)، ۷۴ (شوپنهاور)، ۷۷ (مالارمه) کتاب نظریه‌های نقد ادبی معاصر به ترتیب با پاورقی صفحات ۱۳ (اودن)، ۲۶ (شوپنهاور) ۲۶ (مالارمه) پایان نامه‌ی «جستاری در واژگان و ساختار زبان شعر امروز» مقایسه شود.

در پایان، ضمن آزوی موقفيت برای آقای مهیار علی مقدم، یادآور می‌شوم آنچه را اتفاق افتاده است از دو جهت قابل تأمل می‌دانیم. نخست این که ایشان، فرزند استاد فرزانه، آقای دکتر محمد علی مقدم هستند که همواره فروتنی و تقوای علمی ایشان زبان‌زد پژوهشگران و دانشجویان بوده است. استادی که خود باورها از برخورد نادرست برخی با آثار ایشان، شکوه و گلایه کرده‌اند. جا داشت آقای مهیار علی مقدم نیز در ذکر منابع و مأخذ، از خود دقت و جدیت بیشتری به عمل می‌آورند.

دیگر این که ناشری متولی نشر کتاب نظریه‌های داشتن در جایگاه بزرگترین و معتبرترین نشر آثار دانشگاهی، بیش از هر مؤسسه‌ی انتشاراتی دقت کارشناسی داشته باشد، هم‌چنان که تاکنون داشته است. امیدواریم که ناشر محترم، در چاپ بعدی این اثر، با بررسی همه سویه و تجدید نظر کامل، نسبت به ذکر دقیق منابع و مأخذ لازم بوزیره پایان نامه‌ی جستاری در واژگان و ساختار زبان شعر امروز، یا کتاب ساختار زبان شعر امروز نوشته مصطفی علی پور، اقدام لازم به عمل آورند.

## پرداخته علم انسانی و مطالعات فرهنگی

# پرداخت جامع علم انسانی

# اکریستیاسیالیسم و اخلاق

کتاب اکریستیاسیالیسم و اخلاق نوشته ماری وازنگ با ترجمه مسعود علی‌با به همت نشر ققوس به روشن منتشر می‌شود.

موضوع این کتاب، که از مجموعه اکتسیسیست‌پژوهی‌ها جدید در علم اخلاقی، انتخاب شده است، اخلاق اکریستیاسیالیستی است. نویسنده، کوشیده است با پژوهی‌ای از افکار کریستیانی، برگزین، هایدگر، و سارتر مسیحی‌فیلسوف بزرگی که هر یک، گمایش با اکریستیاسیالیسم نیستی دارد - و آنها و ماضی‌های اخلاقی این مکتب فلسفی را نشان دهد. اور این باور است که فیلسوفان اکریستیاسیالیسم، نظام اخلاقی مسیحی‌زمینی سازاری و اساساً از هل فلسفه‌های اکریستیاسیالیستی، نمی‌توان اخلاق‌شناسی نظام‌مندی را منظم‌واری بیرون کشید.

نویسنده کتاب که اثار دیگری نیز در زمینه اکریستیاسیالیسم و فلسفه سارتر منتشر کرده است، با چند و چون این مکتب فلسفی انسانی داشته و به همین خاطر از صلاحیت تکرارش اتری در این باب برخوردار بوده است.

به رغم اینکه مکتب فلسفی اکریستیاسیالیسم در این کمایش نامی اشتراحت، حصار اثماری که از فیلسوفان تأثیرگذار در این مکتب یا دیواره فلسفه‌های اکریستیاسیالیستی انتشار یافته، بسیار اندک است از تاریخ‌ترین اثماری که در این زمینه منتشر شده است، من توان کتاب فلسفی وسودی نوشته‌ی جان مک‌کولی را ترجمه محمد سعد حق‌خانی کاشانی را نام برد که در میان دیگر اثماری که در گستره اکریستیاسیالیسم قرار می‌گیرند، جایگاه منمتاز دارد.